



# Muuntuva ja mukautuva Uusi testamentti

## Evoluutiivinen näkökulma käsikirjoitusmuutoksiin



# Aika kaukaa haettua...?

---

- Esityksen väittämiä:
  - Muutokset ilmaantuvat geeneihin ja käsikirjoituksiin samanlaisten mekanismien kautta
    - Rinnakkaisia ilmiöitä
  - Uuden testamentin käsikirjoitusmuutoksia voidaan kuvata tekstuaalisena evoluutiona
    - Evolutiivinen tekstikritiikki



# Geneettinen evoluutio...?

- Perustuu kopioitumisprosessille
- Solujen jakaantuessa niiden geneettinen tieto kahdentuu (kopioituu)
  - Tämän aikana tapahtuu virheitä (mutaatio)
  - Johtaa geneettisiin variaatioihin
    - Sattumanvaraisia
    - Periytyvät sukupolvelta toiselle
    - Kasaantuvat ajan saatossa
- Eliöt kilpailevat resursseista
  - Sellaiset variaatiot säilyvät, mitkä hyödyttävät eliötä jollain tavalla tässä kilpailussa
- Evoluutiolla ei ole mitään ennalta määrättyä päämäärää



# Tekstuaalinen evoluutio...?

---

- Käsikirjoitus on käsin tuotettu kopio tietystä tekstistä
  - Perustuu kirjureiden kopioimistyöhön





Source: British Library Catalogue of Illuminated Manuscripts. London, British Library MS Royal 14 E III, f. 6v. Northern France, 1st quarter of the 14th century  
<http://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/ILLUMIN.ASP?Size=mid&IllID=43454>



# Tekstuaalinen evoluutio...?

- Käsikirjoitus on käsin tuotettu kopio tietystä tekstistä
  - Perustuu kirjureiden kopioimistyöhön
- Kirjurit kopioivat tekstejä niin tarkasti kuin mahdollista, mutta tekivät virheitä
- Jokainen kopiointikerta synnytti eroavia lukutapoja, eli variantteja
  - Tekstuaalisia mutaatioita
  - Sattumanvaraisia



# Ap. t. 15:40

ΚΥΤΡΟΝ ΠΑΥΛΟ  
ΔΕ ΕΠΙΔΕΞΑΜΕΝ  
ΣΙΑΝ ΕΣΗΛΘΕΝ ΠΑ

ΠΑΥΛΟ ΔΕ ΕΠΙΔΕΞΑΜΕΝ ΘΕΣΙΑΝ





# Tekstuaalinen evoluutio...?

- Käsikirjoitus on käsin tuotettu kopio tietystä tekstistä
  - Perustuu kirjureiden kopioimistyöhön
- Kirjurit kopioivat tekstejä niin tarkasti kuin mahdollista, mutta tekivät virheitä
  - Jokainen kopiointikerta synnytti eroavia lukutapoja, eli variantteja
    - Tekstuaalisia mutaatioita
    - Sattumanvaraisia
  - Kerääntyivät ajan saatossa
- UT:n tekstejä kopioitiin käsin n. 1400 vuotta

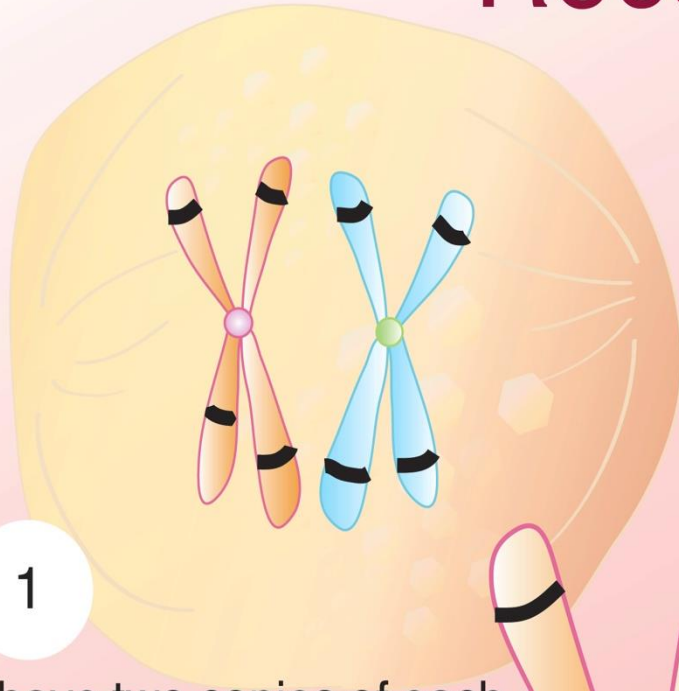


# Tekstuaalinen evoluutio...?

---

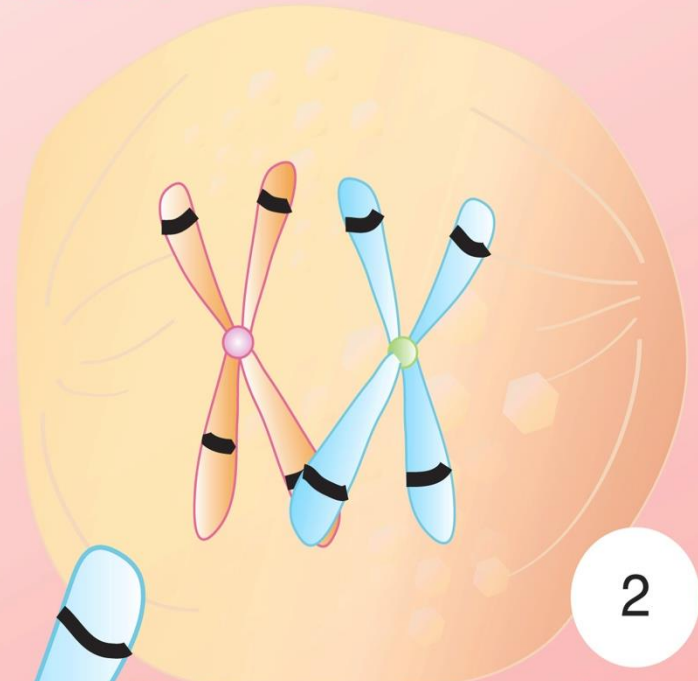
- Erilaisia mekanismeja:
  - Mutaatiot
  - Rekombinaatio (kontaminaatio)

# Recombination



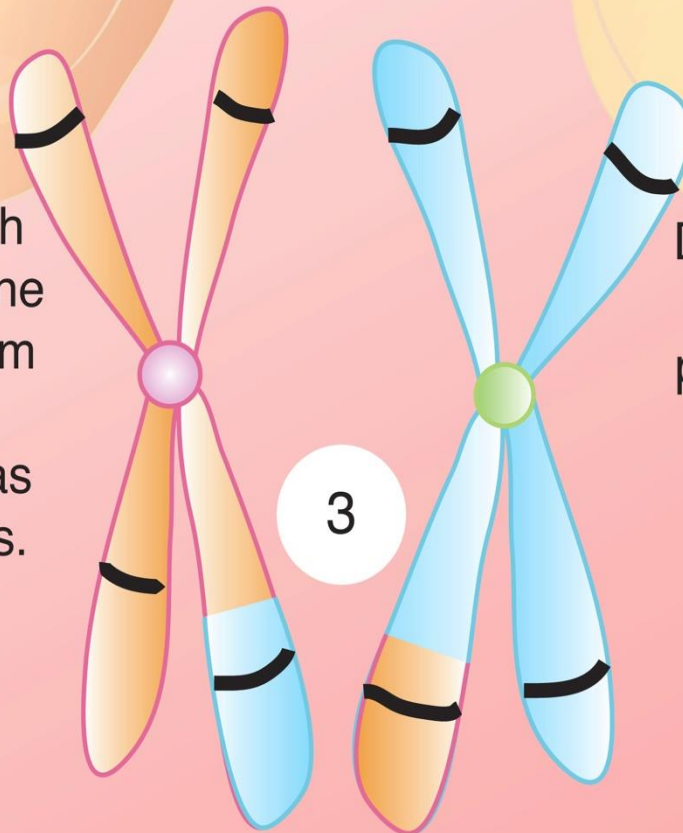
1

We have two copies of each chromosome in our cells, one from our father and one from our mother. These chromosomes are known as homologous chromosomes.



2

During genetic recombination, homologous chromosomes physically exchange pieces of genetic information.



3



## Minuskelin 1739: (Ap. t. 8:36–39)

36. Matkan jatkuessa he tulivat paikkaan, jossa oli vettä. Silloin hoviherra sanoi: ”Tässä on vettä. Estääkö mikään kastamasta minua?”

37. Filippos sanoi hänelle: ”Jos koko sydämestäsi uskot, se on mahdollista.”

Hoviherra vastasi: ”Minä uskon, että Jeesus Kristus on Jumalan Poika.”

38. Hän käski pysäyttää vaunut, ja he molemmat, Filippos ja hoviherra, astuivat veteen, ja Filippos kasti hänet.



# Tekstuaalinen evoluutio...?

---

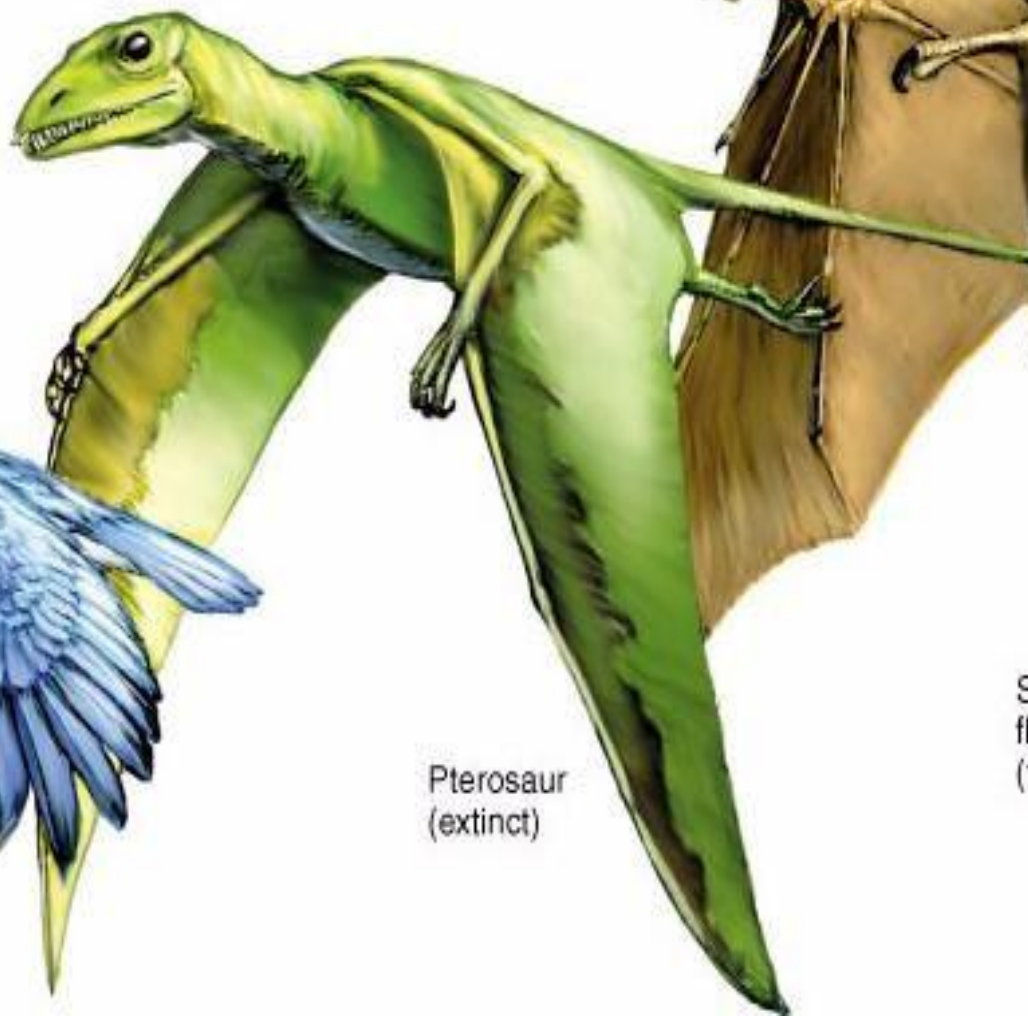
- Erilaisia mekanismeja:
  - Mutaatiot
  - Rekombinaatio (kontaminaatio)
    - Muodostaa hyvin monimutkaisen suhteiden verkoston
  - Konvergenssi
    - Identtisten variaatioiden syntyminen itsenäisesti

## Taking Flight

To take to the air, three very different vertebrates lightened bones and transformed hands into wings.



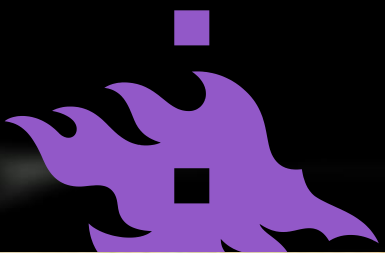
Western bluebird



Pterosaur (extinct)



Samoan flying fox (fruitbat)



# Ap. t. 9:21

ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἐξίσταν  
τοσδε πάντες οἱ ἀκού  
οντες καὶ ἐλεγον οὐχ οὐ

ἐξίσταντοσδε πάντες  
ἐλεγον οὐχ οὐ

ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ· ὁ ζῆτα μτο, λέ· πάν τώ και β  
λαρομ· οὐχ οὐ τόσδε μὲ πορ θήσασ β μί μ μ



# Tekstuaalinen evoluutio...?

---

- Erilaisia mekanismeja:
  - Mutaatiot
  - Rekombinaatio (kontaminaatio)
    - Muodostaa hyvin monimutkaisen suhteiden verkoston
  - Konvergenssi
    - Identtisten variaatioiden syntyminen itsenäisesti
  - Lopuksi henkilökohtainen suosikki:





# Uinuvat geenit...





# Uinuva tekstivariantti Ap. t. 26:3

ΚΑΙ ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΝ  
ΔΙΟΔΟΜΑΙΜΑΚΡ. <sup>ΝΟΣ</sup>



ΛΙΩΝ ΕΘΝΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΖΗΤΗΜΑΤΩ  
ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΝ; ΔΙΟΔΟΜΕΜΑ



# Oliko sittenkään niin kaukaa haettua...?

---

- Tekstuaalinen evoluutio
  - Korostaa käsikirjoituskulttuurin dynaamista luonnetta
- Haastaa vanhat (staattiset) teorit erilaisten tekstimuotojen synnystä
  - Pienten variaatioiden vähittäistä kasautumista
- Sattuman merkitys...?
- Uusia metodologisia mahdollisuuksia
- Kyseenalaistaa perinteisen tekstikritiikin tehtävän
  - Alkuperäisen tekstin jahdista kohti variaatioiden tutkimusta

